

borsare alle Unioni provinciali dei Corpi dei vigili del fuoco volontari i premi annuali di assicurazione relativi alle polizze cumulative dalle stesse contratte con l'assenso del Consiglio di amministrazione della Cassa medesima, per la copertura dei rischi, a decorrere dal 12 giugno 1971.

Art. 4

La spesa per l'attuazione della presente legge, prevista in Lire 10 milioni annui, farà carico al bilancio della Cassa regionale antincendi. A favore della Cassa predetta è autorizzata nell'esercizio 1971 un'ulteriore assegnazione di pari importo. Alla copertura del relativo onere si provvede mediante prelevamento dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio finanziario medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1971, Nr. 33

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 17 marzo 1964, n. 16, concernente: « Norme per l'organizzazione e provvedimenti per il funzionamento dei Consorzi antigrandine ».

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'ultimo comma dell'articolo 10 della legge regionale 17 marzo 1964, n. 16, modificato con legge regionale 1° luglio 1966, n. 9, è sostituito dal seguente:

vom 12. Juni 1971 den Landesverbänden der freiwilligen Feuerwehren die Jahres-Versicherungsprämien betreffend die Sammelpolizzen rückzuvergüten, die von den genannten Landesverbänden mit Zustimmung des Verwaltungsrates der genannten Kasse zur Deckung der Wagnisse abgeschlossen wurden.

Art. 4

Die für die Durchführung dieses Gesetzes in Höhe von 10 Millionen Lire jährlich vorgesehene Ausgabe wird dem Haushalt der regionalen Feuerwehrkasse angelastet. Für das Finanzjahr 1971 wird zu einer weiteren Zuweisung in gleicher Höhe zu Gunsten der genannten Kasse ermächtigt. Die entsprechende Ausgabe wird durch Behebung von dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben der Region für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 30. August 1971, Nr. 33

Abänderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 17. März 1964, Nr. 16 betreffend « Bestimmungen über den Aufbau von Hagelabwehrkonsortien und Maßnahmen über ihre Tätigkeit ».

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der letzte Absatz des Art. 10 des Regionalgesetzes vom 17. März 1964, Nr. 16, abgeändert durch das Regionalgesetz vom 1. Juli 1966, Nr. 9, wird durch den folgenden ersetzt:

« L'Amministrazione regionale è inoltre autorizzata a concedere contributi fino al 50 per cento:

- sul premio annuo di assicurazione antigrandine per le polizze contratte dai Consorzi;
- sulle spese necessarie per il funzionamento delle Federazioni provinciali di Consorzi previste dall'articolo 8 della presente legge ».

Art. 2

Limitatamente all'anno 1971 l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere contributi fino al 50 per cento sul premio annuo di assicurazione antigrandine anche per le polizze contratte da singoli soci di un Consorzio, purchè le domande vengano inoltrate alle Amministrazioni provinciali da un Consorzio antigrandine.

I contributi verranno liquidati tramite il rispettivo Consorzio.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 30. agosto 1971, n. 34

Autorizzazione alla vendita di alcuni immobili alla Provincia di Bolzano e dell'ulteriore spesa di Lire 750 milioni per interventi di sistemazione idraulico-forestale nei bacini montani.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

È autorizzata la vendita, a trattativa privata, alla Provincia di Bolzano, per il prezzo di Lire 250 milioni, delle pp.ed. 119/1, 119/2, nonché delle pp.ff. 162/6, 162/1, 162/8, 162/5, 162/7, 162/11

« Die Regionalverwaltung ist überdies ermächtigt, Beiträge bis zu 50 v.H. wie folgt zu gewähren:

- auf die Jahres-Hagelversicherungsprämie für die von den Konsortien abgeschlossenen Polizzen;
- auf die für die Tätigkeit der im Art. 8 dieses Gesetzes vorgesehenen Landesverbände notwendigen Ausgaben ».

Art. 2

Die Regionalverwaltung wird ermächtigt, beschränkt auf das Jahr 1971 Beiträge bis zu 50 v.H. auf die Jahres-Hagelversicherungsprämie auch für die von den einzelnen Mitgliedern eines Konsortiums abgeschlossenen Polizzen zu gewähren, vorausgesetzt, daß die Gesuche von einem Hagelabwehrkonsortium bei den Landesverwaltungen eingereicht werden.

Die Beiträge werden über das entsprechende Konsortium liquidiert.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 30. August 1971, Nr. 34

Ermächtigung zum Verkauf einiger Liegenschaften an die Provinz Bozen und zur weiteren Ausgabe von 750 Millionen Lire für Wildbachverbauungsarbeiten.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zum Verkauf der Bp. 119/1 und 119/2 sowie der Gp. 162/6, 162/1, 162/8, 162/5, 162/7, und 162/11 in E.Zl. 1591/II K.G. Gries im Gesamtausmaß von 10.707 m² im Wege der Privatverhand-